

# Medienwissenschaft / Hamburg: Berichte und Papiere 37, 2003: Tzvetan Todorov.

ISSN 1613-7477.

Redaktion und Copyright dieser Ausgabe: Hans J. Wulff.

Letzte redaktionelle Änderung: 16. März 2001.

URL der Hamburger Ausgabe: [http://www1.uni-hamburg.de/Medien/berichte/arbeiten/0037\\_03.pdf](http://www1.uni-hamburg.de/Medien/berichte/arbeiten/0037_03.pdf).

## Tzvetan Todorov: Die semiotischen und poetologischen Arbeiten Eine Arbeitsbibliographie Zusammengestellt von Hans J. Wulff

Für zahlreiche Hinweise danke ich Ludger Kaczmarek.

pañol. México, D.F.: Siglo Veintiuno Editores, 1980, 235 pp.

### Bibliographien

**Gorman, D.** (1997) Tzvetan Todorov: An Anglo-French Checklist to 1995. In: *Style* (Fayetteville) 31,4, pp. 702ff.

**Todorov, Tzvetan** (1966b) Présentation. In: Todorov 1966a, pp. 15-27.

**Todorov, Tzvetan** (1966c) Les catégories du récit littéraire. *Communications* (Paris), 8, S. 125-151.  
Engl.: Categories of literary narrative. In: *Film Reader* 2, 1977, pp. 19-37.

Dt.: Die Kategorien der literarischen Erzählung. In: *Zur Struktur des Romans*. Hrsg. v. Bruno Hillebrand. Darmstadt 1978, pp. 347-369.

### Schriften von Todorov

**Todorov, Tzvetan** (1964) La description de la signification en littérature. In: *Communications* 4, pp. 33-39.

Dt.: Die Beschreibung der Bedeutung in der Literatur. In: *Literaturwissenschaft und Linguistik*. 3. Hrsg. v. Jens Ihwe. Frankfurt: Athenäum 1971, pp. 120-130 (Ars poetica. 8,3.).

**Todorov, Tzvetan** (1966d) Die semantischen Anomalien. In: *Literaturwissenschaft und Linguistik*. 1. Hrsg. v. Jens Ihwe. Frankfurt: Athenäum 1971, pp. \*\*\*-\*\*\* (Ars poetica. 8,1.).

**Todorov, Tzvetan** (1967) *Littérature et signification*. Paris: Larousse, 120 pp. (Langue et Langage.).

### Todorov, Tzvetan (1965c) ???

Das methodologische Erbe des Formalismus. In: *Literaturwissenschaft und Linguistik*. II,1, Hrsg. v. Jens Ihwe. Frankfurt: Athenäum 1971, pp. 17-40 (Ars poetica. 8,2.).

Das Methodenerbe des Formalismus. In: Tzvetan Todorov. *Poetik der Prosa*. Frankfurt: Athenäum 1972, pp. 9-31 (Ars Poetica. Studien. 16.).

Engl.: The methodological heritage of formalism. In seinem: *The poetics of prose*. Ithaca: Cornell UP 1977, pp. 247-276.

**Todorov, Tzvetan** (1968) Poétique. In: *Qu'est-ce que c'est le structuralisme?* Sous la dir. de François Wahl. [Par] Oswald Ducrot [...]. Paris: Ed. du Seuil (Coll. Points. 45.).

*Poétique*. Paris: Ed. du Seuil 1973, 111 pp. (*Qu'est-ce que le structuralisme?* 2.) / (Coll. Points. 45. Sciences humaines.).

Nachdr. 1990. (*Qu'est-ce que le structuralisme?* 2.) / (Coll. Points. 45. Essais.).

Dt.: Poetik. In: *Einführung in den Strukturalismus*. Hrsg. v. François Wahl. Frankfurt: Suhrkamp 1973, pp. 105-180 (Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft. 10.).

Engl.: *Introduction to poetics*. Translation from the French by Richard Howard. Introduction by Peter Brooks. Minneapolis: University of Minnesota Press 1981, xxxii, 83 pp. (Theory and History of Literature.1.).

Auch: Brighton: Harvester Press 1981.

**Todorov, Tzvetan** (1966a) (éd.) *Théorie de la littérature. Textes des formalistes russes*. Réunis présentés et traduits par Tzvetan Todorov Paris: Seuil, 318 pp. (Coll. Tel Quel.).

Repr. 1979.

Span.: *Teoría de la literatura de los formalistas rusos*. Por Jakobson [...]. Antología preparada y presentada por Tzvetan Todorov. 4a ed. en es-

Portug.: *Estruturalismo e poética*. Tradução de José Paulo Paes. São Paulo: Editôra Cultrix 1970, 122 pp. (Coleção Que é o estruturalismo? 2.).

**Todorov, Tzvetan** (1969) *Grammaire du Décaméron*. The Hague/Paris: Mouton, 100 pp. (Approaches to Semiotics. 3.).

Auszug: Grammaire du 'Décaméron'. In: *Die Romanische Novelle*. Hrsg. von Wolfgang Eitel.

Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1977 (Ars interpretandi. 7.). Text in frz.

Span.: *Gramática del Decamerón*. Madrid: Taller de Ediciones, Josefina Betancor 1973, 190 pp. (Taller uno. Serie: Lingüística. 4.).

**Todorov, Tzvetan** (1970a) *Introduction à la littérature fantastique*. Paris: Ed. du Seuil, 187, (3) pp. (Poétique.).

Repr. 1976.

Dt.: *Einführung in die phantastische Literatur*. München: Hanser 1972, 159 pp. (Literatur als Kunst.).

Repr. Berlin: Ullstein 1975 (Ullstein Taschenbuch. 3191.).

Repr. Frankfurt: Fischer-Taschenbuch-Verl. 1992, 158 pp. (Fischer-Taschenbücher. 10958. Literaturwissenschaft.).

Engl.: *The fantastic: A structural approach to a literary genre*. Translated from the French by Richard Howard. Cleveland, Press of Case Western Reserve University, 1973, 179 pp. (CWRU Press translations.).

Repr. Ithaca, N.Y.: Cornell University Press 1975, xi, 180 pp.

Repr. 1980.

Dass. Cleveland: Case Western University Press 1973.

Excerpt: Definition of the fantastic. In: *The horror reader*. Ed. by Ken Gelder. London/New York: Routledge 2000, pp. 14-19.

**Todorov, Tzvetan** (1970b) Les études du style. In: *Poétique* 1, pp. 224-232.

**Todorov, Tzvetan** (1970c) Synecdoches. In: *Communications* 16, pp. 26-35.

**Todorov, Tzvetan** (1970d) Problèmes de l'énonciation. In: *Langages* 17, pp. 3-11.

**Todorov, Tzvetan** (1971a) *Poétique de la prose*. Paris: Ed. du Seuil, 252 pp. (Coll. Poétique.).  
Nachdr. 1972, 1978.

2ème éd. *Poétique de la prose*. (Choix) suivi de Nouvelles recherches sur le récit. Paris: Éd. du Seuil 1980.

Dt.: *Poetik der Prosa*. Frankfurt: Athenäum 1972, 244 pp. (Ars Poetica. Studien. 16.).

Engl.: *The poetics of prose*. Translated from the French by Richard Howard with a new foreword by Jonathan Culler. Oxford: Blackwell 1977, 272 pp. Zugl. Ithaca, N.Y.: Cornell University Press 1977.

**Todorov, Tzvetan** (1971b) The two principles of narrative. In: *Diacritics* 3, Fall 1971, pp. 37-44.

Dt.: Die zwei Prinzipien des Erzählens. In: *Neue Hefte für Philosophie* 4, 1973, S. 123-139.

**Todorov, Tzvetan** (1971c) Die strukturelle Analyse der Erzählung. In: *Literaturwissenschaft und Linguistik* 3. Hrsg. v. Jens Ihwe. Frankfurt: Athenäum, pp. \*\*\*.

**Todorov, Tzvetan** (1972a) Introduction à la symbolique. In: *Poétique* 3, pp. 273-308.

**Todorov, Tzvetan** (1972b) Some approaches to Russian Formalism. In: *20th Century Studies*, 7/8, S. 6-19 (spec. issue: "Russian Formalism").

Repr. in: *Russian formalism*. A collection of articles and texts in translation. Ed. by Stephen Bann and John E. Bowlt. New York: Barnes & Noble 1973 (20th Century Studies.).

**Todorov, Tzvetan** (1973) Discours de la magie. In: *L'Homme* 13,4, pp. 38-65.

**Todorov, Tzvetan** (1974) On linguistic symbolism. In: *New Literary History* 6, pp. 111-134.

**Todorov, Tzvetan** (1975) Literature and semiotics. In: *The tell-tale sign*. Ed. by Thomas A. Sebeok. Lisse: de Ridder, pp. 97-102.

**Todorov, Tzvetan** (1975) La notion de littérature. In: *Langue, discours, société: Pour Émile Benveniste*. Sous la direction de Julia Kristeva, Jean-Claude Milner, Nicolas Ruwet. Paris: Éditions du Seuil. (Linguistique.).

Span.: La noción de literatura. In: *Lingüística y literatura*. Se[lección] y prólogo de Renato Prada Oropeza. Xalapa, México: Centro de Investigaciones Lingüístico-Literarias, Instituto de Investigaciones Humanísticas, Universidad Veracruzana 1978. (Cuadernos de Texto crítico. 6.).

**Todorov, Tzvetan** (1975) La „poétique“ de Valéry. In: *Poétique et poésie*. [Paris]: Gallimard (Cahiers Paul Valéry. 1.).

**Todorov, Tzvetan** (1975) La lecture comme construction. In: *Poétique* 24, pp. 417-425.

**Todorov, Tzvetan** (1976) The origin of genres. In: *New Literary History* 8, pp. 159-170.

**Todorov, Tzvetan** (1977) *Théories du symbole*. Paris: Ed. du Seuil, 375 pp. (Coll. Poétique.).  
Nachdr. 1985. (Coll. Points. 176. Anthropologie. Sciences humaines.).  
Engl.: *Theories of the symbol*. Ithaca, N.Y.: Cornell University Press 1982.  
Auch: Oxford: Blackwell 1982, 302 pp.  
Dt.: *Symboltheorien*. Tübingen: Niemeyer 1995, xi, 299 pp. (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft. 54.).

**Todorov, Tzvetan** (1978a) *Symbolisme et interprétation*. Paris: Ed. du Seuil, 165 pp. (Coll. Poétique.).  
Engl.: *Symbolism and interpretation*. Ithaca, N.Y.: Cornell University Press 1982, 175 pp.  
Zugl.: London: Routledge & Kegan Paul 1983.

**Todorov, Tzvetan** (1978b) *Les genres du discours*. Paris: Ed. du Seuil, 309 pp. (Coll. Poétique.).  
Engl.: *Genres in discourse*. Translated by Catherine Porter. Cambridge: Cambridge University Press 1990, vii, 136 pp.

**Todorov, Tzvetan** (1978c) The birth of Occidental semiotics. In: *The sign*. Ed. by Richard W. Bailey [...]. Ann Arbor, Mich.: Michigan Slavic Contributions, pp. 1-42.

**Todorov, Tzvetan** [...] (1979) *Sémantique de la poésie*. Paris: Éditions du Seuil, 177 pp. (Points. 103.).

**Todorov, Tzvetan** (1979) Sémiotique de la littérature. In: *A semiotic landscape*. Ed. by Seymour Chatman & Umberto Eco. The Hague/Paris: Mouton, pp. 721-725.

**Todorov, Tzvetan** (1981a) *Mikhail Bakhtine. Le principe dialogique suivi des Ecrits du Cercle de Bakhtine*. Paris: Ed. du Seuil, 315 pp. (Coll. Poétique.).  
Engl.: *Mikhail Bakhtin. The dialogical principle*. Translated by Wlad Godzich. Manchester: Man-

chester University Press, xiii, 132 pp. (Theory and History of Literature. 13.).

**Todorov, Tzvetan** (1981b) Significance and meaning. In: *Scientia*, Special Supplement, pp. 113-119.

**Todorov, Tzvetan** (1981c) Bakhtin's theory of utterance. In: *Semiotic themes*. Ed. by Richard T. De George. Lawrence: University of Kansas Publications, pp. 165-179.

**Todorov, Tzvetan** (1981) The uncanny and the marvelous. In: *Literature of the occult*. A collection of critical essays. Edited by Peter B. Messent. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall (Twentieth Century Views.).

**Todorov, Tzvetan** (1982) *La conquête de l'Amérique: La question de l'autre*. Paris: Seuil, 278 pp.  
Neudr. 1991, 339 pp. (Coll. Points. 226. Essais.).  
Engl.: *The conquest of America: the question of the other*. Translated from the French by Richard Howard. New York: Harper & Row, 1985, x, 274 pp. (Perennial Library.).  
Repr. 1992. Repr. Norman, Okla.: University of Oklahoma Press 1999, xiii, 274 pp.  
Dt.: *Die Eroberung Amerikas: das Problem des Anderen*. Aus dem Franz. v. Wilfried Böhringer. Frankfurt: Suhrkamp 1985, 312, [1] pp. (Edition Suhrkamp. 1213. / NF 213.).

**Todorov, Tzvetan** (ed.) (1982) *French literary theory today. A reader*. Translated by R. Carter. Cambridge: Cambridge University Press / Paris: Editions de la Maison des sciences de l'homme, vii, 239 pp.  
Includes Todorov's „French poetics today“ and „A complication of text: the Illuminations“.

**Todorov, Tzvetan** (1984a) *Critique de la critique. Un roman d'apprentissage*. Paris: Ed. du Seuil, 198, (6) pp. (Coll. Poétique.).  
Engl.: *Literature and its theorists. A personal view of twentieth-century criticism*. Ithaca, N.Y.: Cornell University Press 1987, 203 pp.  
Auch: London: Routledge & Kegan Paul 1988.

**Todorov, Tzvetan** (1984b) Préface. In: Mikhail Bakhtin. *Esthétique de la création verbale*. Paris, pp. 7-23.

**Todorov, Tzvetan** (1984c) \*\*\*. In: Das Laokoon-Projekt. Pläne einer semiotischen Ästhetik. Hrsg. v. Gunter Gebauer. Stuttgart: Metzler (Studien zur all-

gemeinen und vergleichenden Literaturwissenschaft. 25.).

**Todorov, Tzvetan** (1985) *Frêle bonheur: Essai sur Rousseau*. [Paris]: Hachette, 91, (5) pp. (Textes du XXe Siècle.).

**Todorov, Tzvetan** (1987) *La notion de littérature et autres essais*. Paris: Seuil, 186 pp. (Points. Littérature.).

**Todorov, Tzvetan** (ed.) (1989) *The deflection of the enlightenment*. Presented at the Stanford Humanities Center, February 3, 1989 at "The Novel and the Writer's Life", a symposium in honor of Joseph Frank and Ian Watt. Stanford, Calif.: Stanford Humanities Center, 13 pp.

**Todorov, Tzvetan** (1990) La verità poetica (tre interpretazioni). In: *Lezioni sul Novecent: Storia, teoria e analisi letteraria*. A cura di Andrea Marino; con una premessa di Claudio Scarpati. Milano: Vita e Pensiero (Arti e Scritture. 4.).

**Todorov, Tzvetan** (1993) *Éloge du quotidien: Essai sur la peinture hollandaise du XVIIe siècle*. Paris: Adam Biro, 191 pp.  
Neudr. Paris: Éd. du Seuil 1997, 154 pp. (Points. 349. Essais.).

**Todorov, Tzvetan** (1995) High Fidelity: The Double Flame: Love and Eroticism in Octavio Paz. In: *The New Republic* 4212, pp. 40ff.

**Todorov, Tzvetan** (1996a) The Gaze and the Fray. In: *New Literary History* 27,1, pp. 95ff.

**Todorov, Tzvetan** (1996b) Living Alone Together. In: *New Literary Theory* 27,1, pp. 1ff.

**Todorov, Tzvetan** (1996c) Poetry and Morality. In: *Salmagundi* (Saratoga Springs, N.Y.), 111, pp. 68ff.

**Todorov, Tzvetan** (1997) Pourquoi Jakobson et Bakhtine ne sont jamais rencontrés. In: *Esprit*. Jan. 1997, pp. 5-30.

Span.: Por que Jakobson y Bajtin no se encontraron nunca. In: *Revista de Occidente*, 190, 1997, pp. 120ff.

**Todorov, Tzvetan / Ducrot, Oswald** (1972) *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris: Ed. du Seuil 1972, 469 pp.  
Nachdr. 1984. (Coll. Points. 110.).

Nachdr. 1997. (Coll. Points. 110. Sciences humaines.).

Dt.: *Enzyklopädisches Wörterbuch der Sprachwissenschaften*. Wiesbaden: Athenaion 1975, xi, 420 pp.

Engl.: *Encyclopedic dictionary of the sciences of language*. Baltimore/London: Johns Hopkins University Press 1979, xiii, 380 pp.; repr. 1983; repr. 1994.

**Todorov, Tzvetan / Fónagy, Ivan / Cohen, Jean** (1977) *Linguagem e motivação: uma perspectiva semiológica*. Organização e tradução [do francês] Ana Mariza Ribeiro Filipouski [...]. Porto Alegre: Globo, 1977, xviii, 120 pp.

## Herausgeberschaft

**Doubrovsky, Serge / Todorov, Tzvetan** [dir.] (1971) *Centre culturel international (Cerisy-la-Salle, Manche). Colloque (1969-07) L'Enseignement de la littérature*. [Colloque du] Centre culturel international de Cerisy-la-Salle, [22-29 juillet 1969]. Paris: Plon, 1971, 640 pp.

Neudr., Bruxelles: A. de Boeck; Paris; Bruxelles: Duculot, 1981, 228 p. (Coll. Langages nouveaux, pratiques nouvelles pour la classe de langue française. Série Formation continuée.).

**Genette, Gérard / Todorov, Tzvetan** [éd.] (1979) *Sémantique de la poésie*. Paris: Éditions du Seuil, 1979, 177 pp. (Coll. Points. 103. Sciences humaines.).

**Genette, Gérard / Todorov, Tzvetan** [éd.] (1982) *Littérature et réalité*. Paris: Éditions du Seuil, 1982, 181 pp. (Coll. Points. 142. Littérature.).

**Genette, Gérard / Todorov, Tzvetan** [éd.] (1983) *Travail de Flaubert*. Paris: Éditions du Seuil, 1983, 238 pp. (Coll. Points. 150. Littérature.).

## Schriften über Todorov

**Aravamudan, S.** (1997) Tzvetan Todorov, The Morals of History. In: *Modern Language Quarterly* (Seattle) 58,3, pp. 361ff.

**Bennett, James R.** (1976) Todorov and the structuralist science of poetics. In: *Phenomenology, struc-*

- turalism, semiology*. Ed. by Harry R. Garvin. Lewisburg: Bucknell University Press, pp. 127-140.
- Bouchard, Guy** (1980) *Sémiologie et symbolique selon Tzvetan Todorov*. In: *Dialogue* 19, pp. 396-421.
- Bracher, N.** (1996) Todorov, Tzvetan. Les Abus de la memoire. In: *Contemporary French Civilization* 22,2, pp. 342ff.
- Bracher, N.** (1998) History, Memory, and Humanism in the Recent Writings of Tzvetan Todorov. In: *South Central Review* 15,3-4, pp. 38ff.
- Brook-Rose, Christine** (1976) Historical genres / theoretical genres: A discussion of Todorov on the fantastic. In: *New Literary History* 8,1, pp. 145-158.
- Desmeules, Georges** (1993) *La littérature fantastique et le spectre de l'humour*. Thèse doct., Université Laval, 214 pp.
- DiLeo, J. R.** (1997) Tzvetan Todorov. The Morals of History. Trans. Alyson Waters. Minneapolis: University of Minnesota. [Review.] In: *Comparatist* 21, pp. 155ff.
- Gebauer, Gunter** (1980) Zur Frage des wissenschaftlichen Gebrauchs von Symbolen. Bemerkungen zu T. Todorovs Darstellung historischer Symboltheorien. In: *Zeitschrift für philosophische Forschung* 34,2.
- Gülich, Elisabeth** (1977) Die Modelle von Claude Bremond und Tzvetan Todorov als Beispiele für einen strukturalen Ansatz. In: Elisabeth Gülich / Wolfgang Raible: *Linguistische Textmodelle. Grundlagen und Möglichkeiten*. München: Fink 1977, pp. 202-250.
- Hardt, M.** (1975) Tzvetan Todorov. In: *Französische Literaturkritik in Einzeldarstellungen*. Hrsg. v. W.D. Lange. Stuttgart 1975, pp. 295-308.
- Harris, Max Richard** (1989) *Thetare, colonization, and ,The conquest of Mexico'. Performing the other's text as a mode and model of cross-cultural dialogue*. Ph.D. Thesis, University of Virginia, 265 pp.
- Inayatullah, N. / Blaney, D.** (1994) Prelude to a Conversation of Cultures in International Society? Todorov and Nandy on the Possibility of Dialogue. In: *Alternatives* (Amsterdam [...]) 19,1, pp. 23ff.
- Itani, Suad Mutasim** (1994) *Faulkner's polyphonic novel. A study of four novels by William Faulkner in light of Bakhtin's and Todorov's theories of the novel*. Ph.D. Thesis, University of Maryland, College Park, 175 pp.
- Lacey, Nick**: *Narrative and genre: key concepts in media studies*. New York: St. Martin's Press / London: Macmillan Press Ltd, 2000, ix, 268 pp. Darin pp. 23-45, Todorov and narrative structure.
- LaGuardia, David Paul** (1992) *Narrative grammar and the French Renaissance novel*. Ph.D. Thesis, University of Pennsylvania, 386 pp.
- Laux, C.** (1995) The other Todorov: anthropology and critical humanism. In: *Paragraph* (Oxford) 18,2, pp. 194ff.
- Leclerc, Y.** (1998) Tzvetan Todorov, propos recueil-lis. In: *Magazine Littéraire*, 371, pp. 98ff.
- Margan, Thais E.** (1985) Semiotics against the sign. With a reply by Tzvetan Todorov. In: *Semiotica* 57,3-4, pp. 125-176.
- Nowell-Smith, Geoffrey** (1977) Introduction: Tzvetan Todorov. In: *Film Reader* 2, pp. 15-18.
- Pesot, Jurgen** (1978) La symbolique de Todorov. In: *Canadian Journal of Research in Semiotics* 5,3, pp. 51-73.
- Reynolds, L. J.** (1998) Assaying the Historian's Moral Ground: Todorov and the Question of Judgment. In: *South Central Review* 15,3-4, pp. 20ff.
- Reynolds, L. J.** (1999) More on Todorov, History, and High Moral Ground. In: *South Central Review* 16,2-3, pp. 125ff.
- Scott, Karyn L.** (1998) *Contemporary reception of the historical document: Semiotic, Marxist and feminist readings of Christopher Columbus' narrative (Tzvetan Todorov, Beatriz Pastor, Sara Castro Klaren)*. M.A. Thesis, Simon Fraser University, 102 pp.
- Tamas, G. M.** (1996) On Memory and Horror A Response to Tzveran Todorov. In: *Common Knowledge* 5,1, pp. 27ff.

**Zaretsky, R.**(1998) Exemplary Histories: Tzvetan Todorov and the Search for Foundations. In: *South Central Review* 15, 3-4, pp. 30ff.